



Fagor Automation S. Coop.

ENCODER LINEAL MODELO: F UNITARIA
LINEAR ENCODER MODEL: F SINGLE

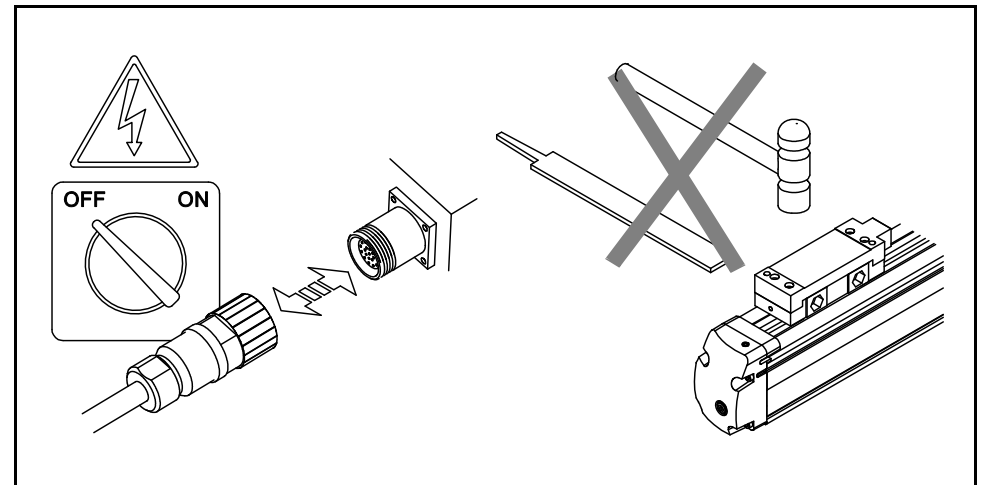
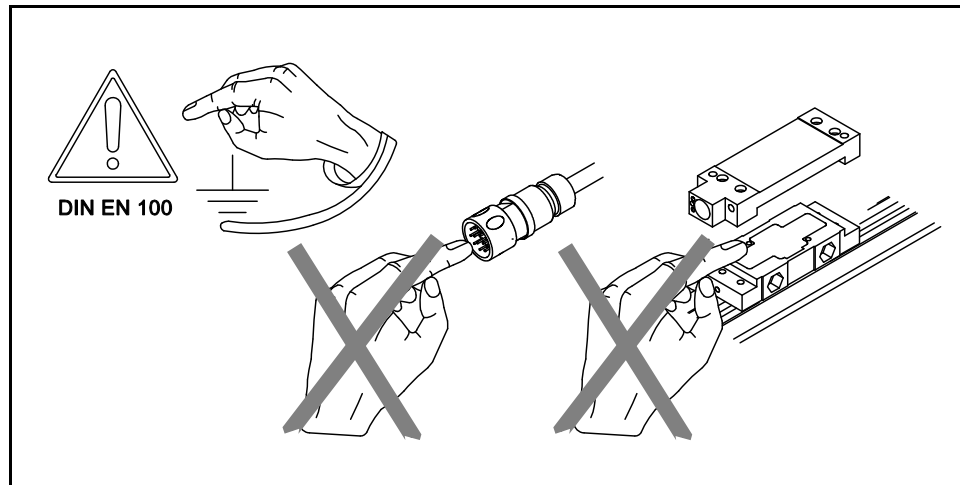
MANUAL DE INSTALACION / *INSTALLATION MANUAL*

Manual Code: 14460133

Manual Version: 1503



Precaución / Caution



Dimensiones / Dimensions

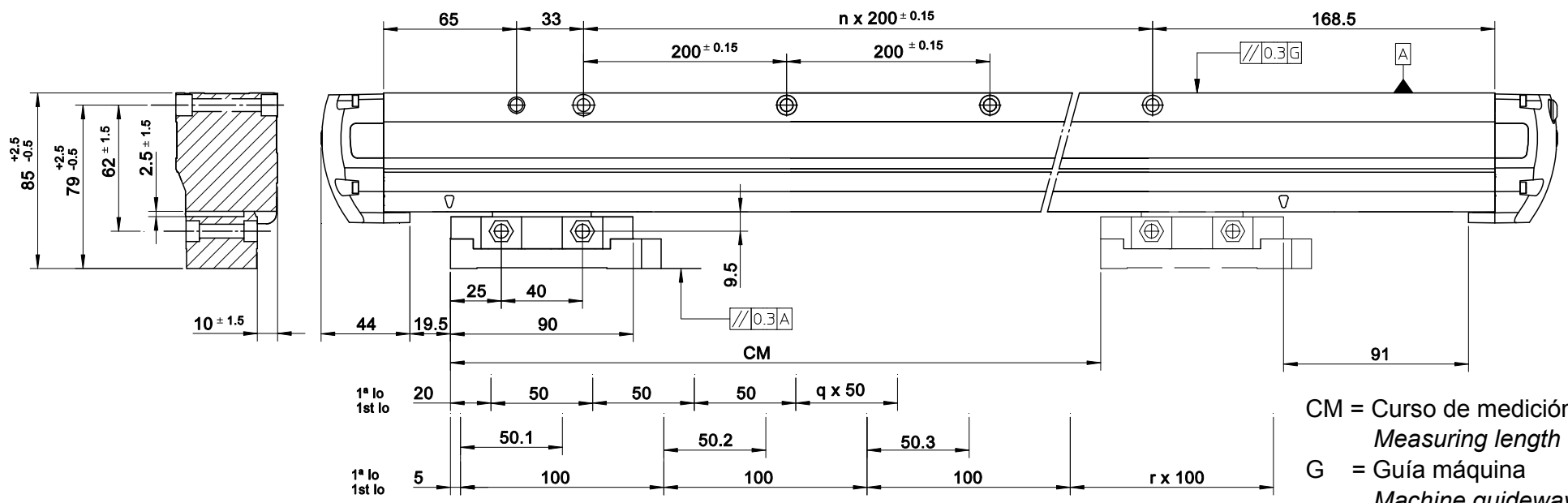
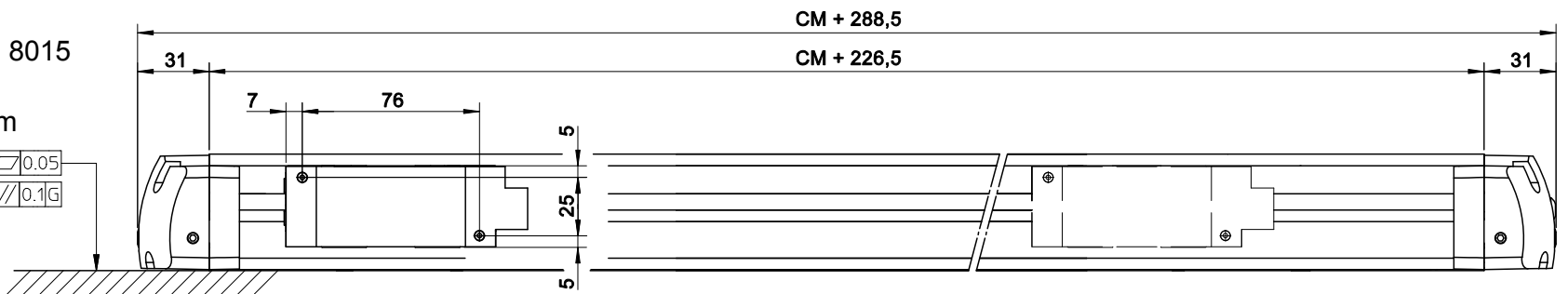
mm

Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - mH

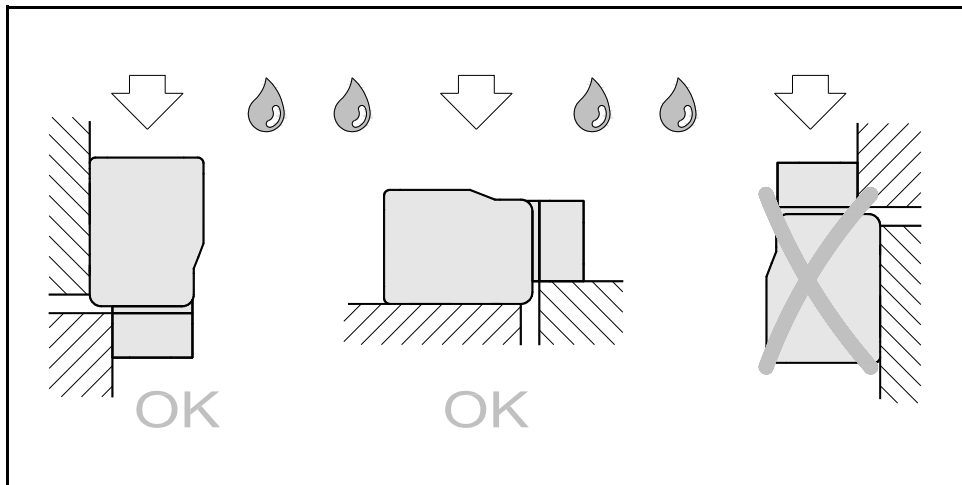
< 6 mm: ±0.2 mm

0.05
0.1G



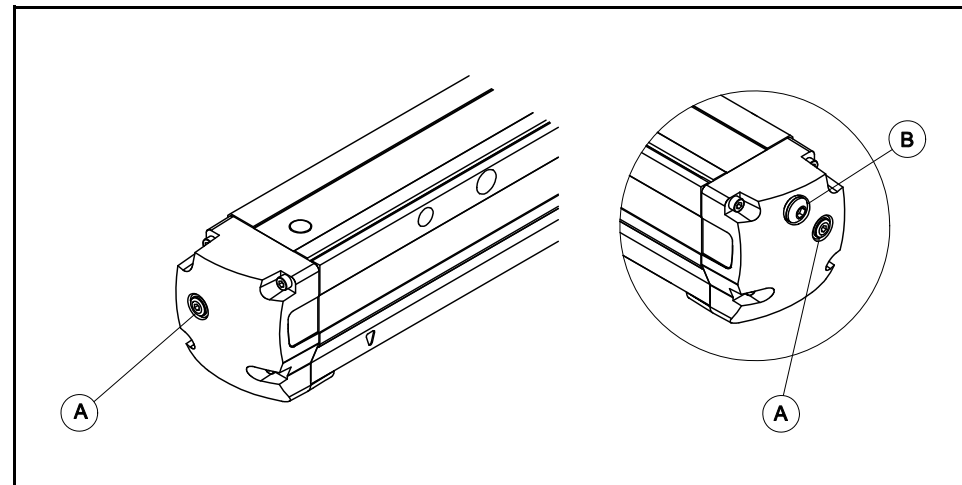
CM = Curso de medición
Measuring length
G = Guía máquina
Machine guideway

Posibilidades de montaje / Mounting possibilities



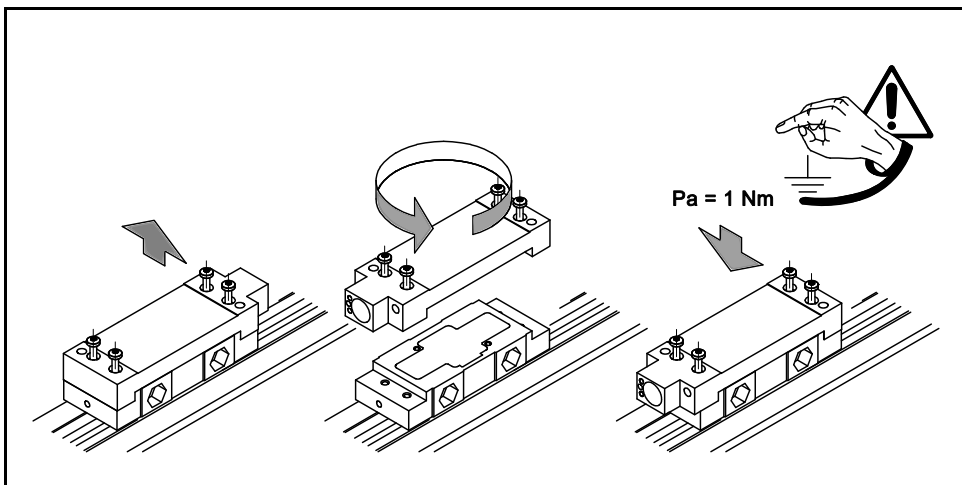
Montar con los labios de estanqueidad no orientados a posibles fuentes de contaminación.

Mount it with the sealing lips facing away from contaminating elements.



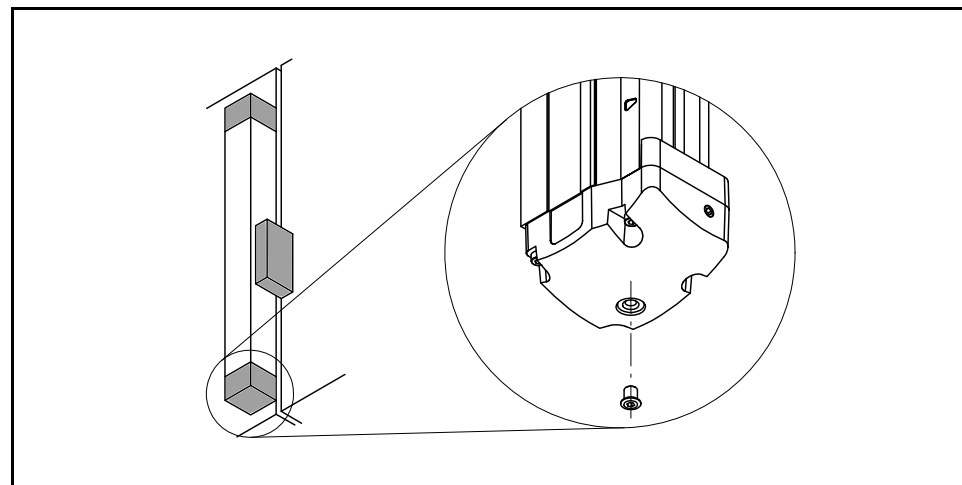
A: Entradas de aire.
B: Tensor del fleje.

A: Air intakes.
B: Tape tensor.



Es posible orientar la salida del conector a ambos lados.

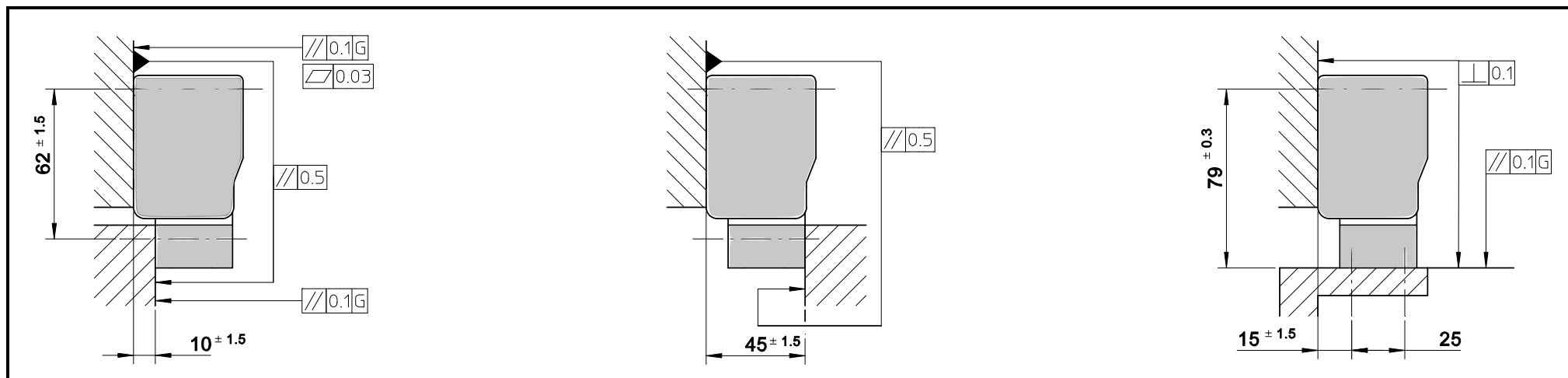
The connector exit may be oriented at both ends.



Si se monta la regla verticalmente y no se instala ningún equipo de aire, conviene quitar el tornillo de entrada de aire inferior.

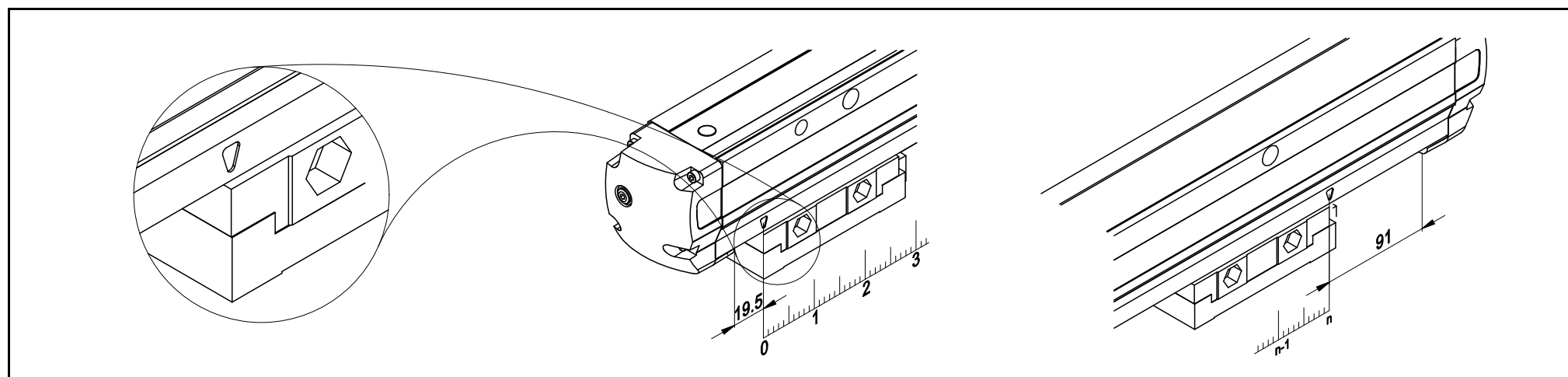
When mounting the scale vertically and no air filter is installed, remove the bottom air intake screw.

Tolerancias de montaje / Mounting tolerances



Posibilidades de montaje y tolerancias.

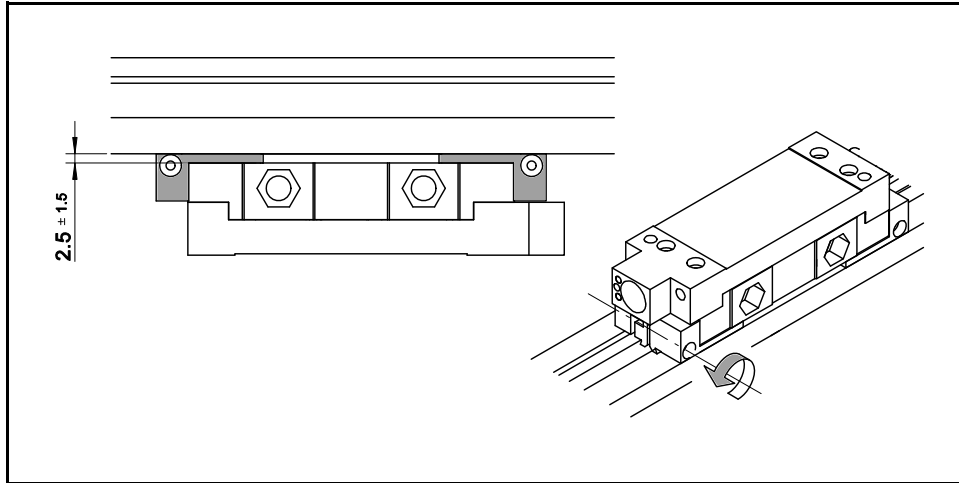
Mounting possibilities and tolerances.



Las marcas triangulares de la regla definen el inicio y el final del curso de medición.

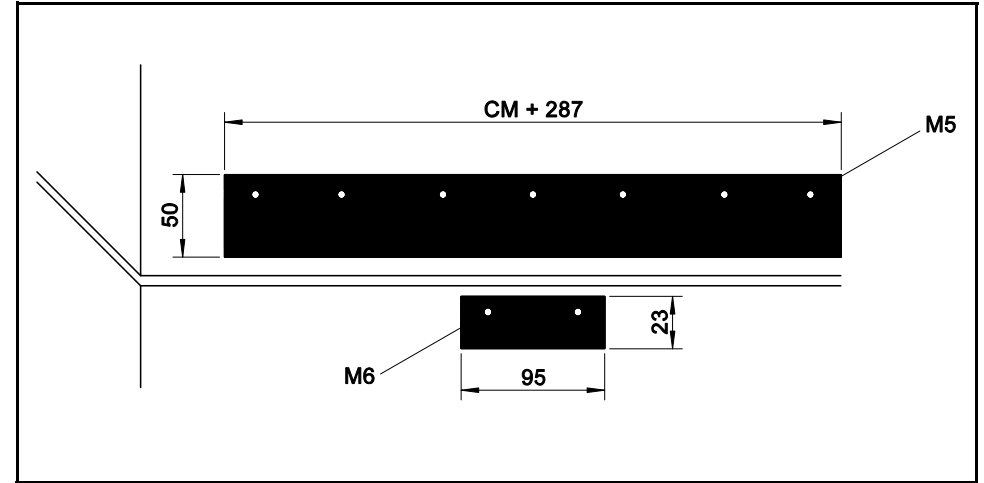
The triangle marks of the scale indicate the beginning and end of the measuring length.

Montaje / Mounting



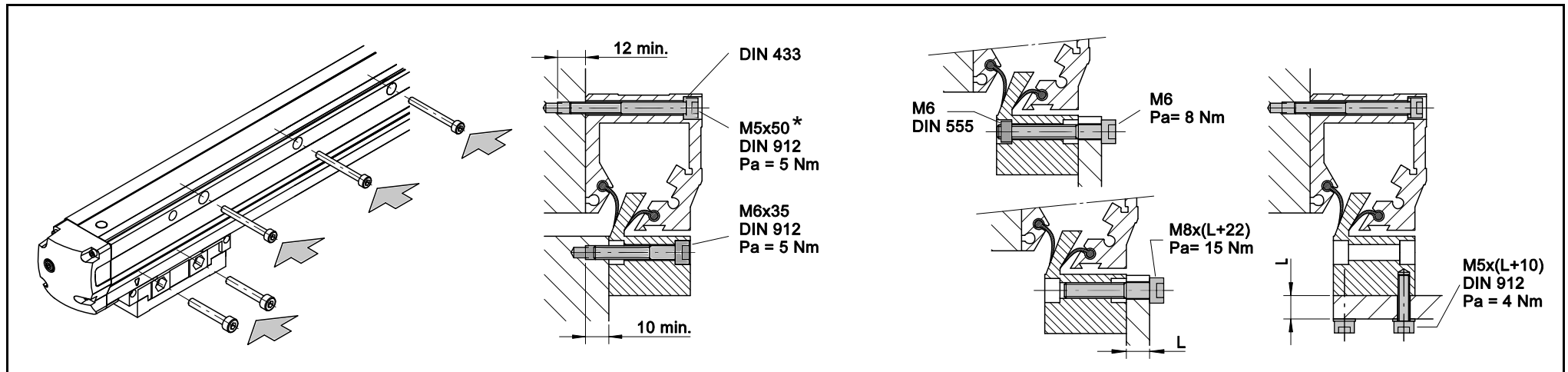
Aflojar los tornillos para posicionar la cabeza en la zona de montaje. Los soportes fijan la distancia de separación (2.5 mm) entre la cabeza y la regla.

Loosen the screws to position the reader head in the mounting area. The supports set the 2.5 mm gap between the reader head and the scale.



Realizar los agujeros para amarrar la regla. El agujero del pasador se realizará más tarde. El área marcada estará libre de pintura.

Make the holes to secure the scale. The hole for the dowel pin will be made later. The marked area must be free of paint.

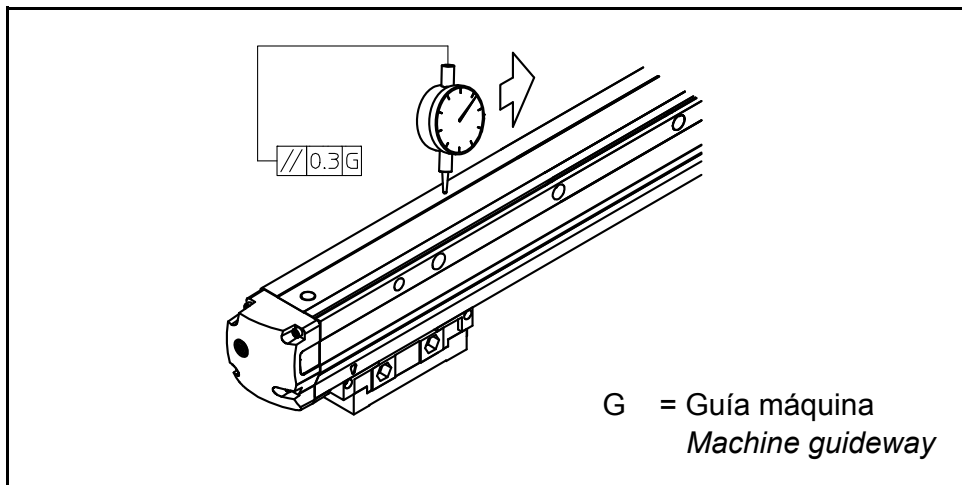


Premontar la regla y la cabeza lectora.

* Opcional: Tornillo M6 y arandela especiales
Pa = 8 Nm (Consultar con Fagor)

Premount the scale and the reader head.

** Optional: Special M6 screw and washer
Pa = 8 Nm (Check with Fagor)*



Alinear la regla .

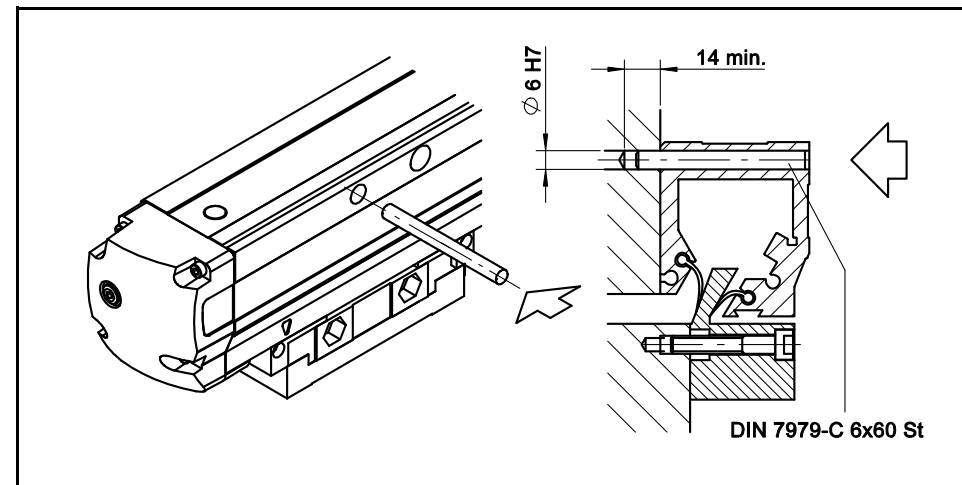
Terminar de apretar los tornillos de la regla y la cabeza.

La figura muestra la zona en la que se ha de palpar con el reloj.

Align the scale .

Finish tightening the screws of the scale and the reader head.

The drawing shows the area that must be dial indicated.

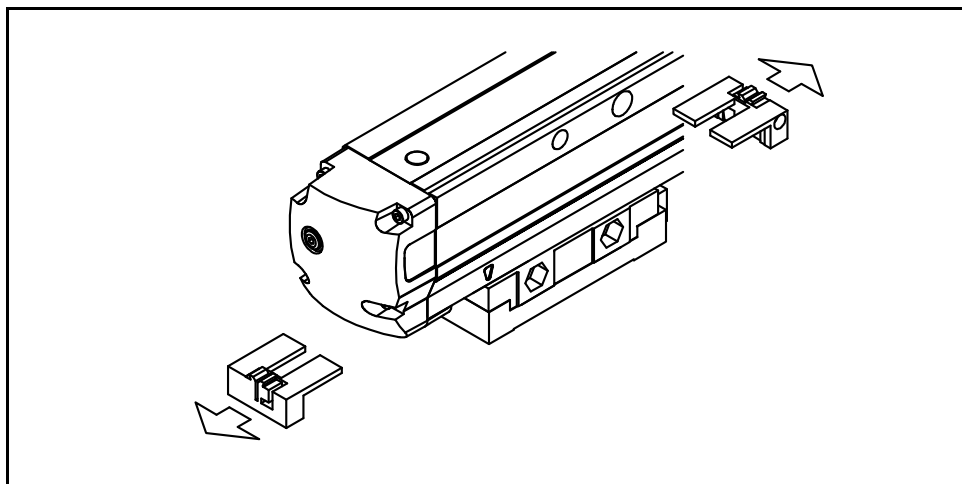


Mecanizar a la vez la regla y la bancada a diámetro 6H7.

Montar el pasador de la regla.

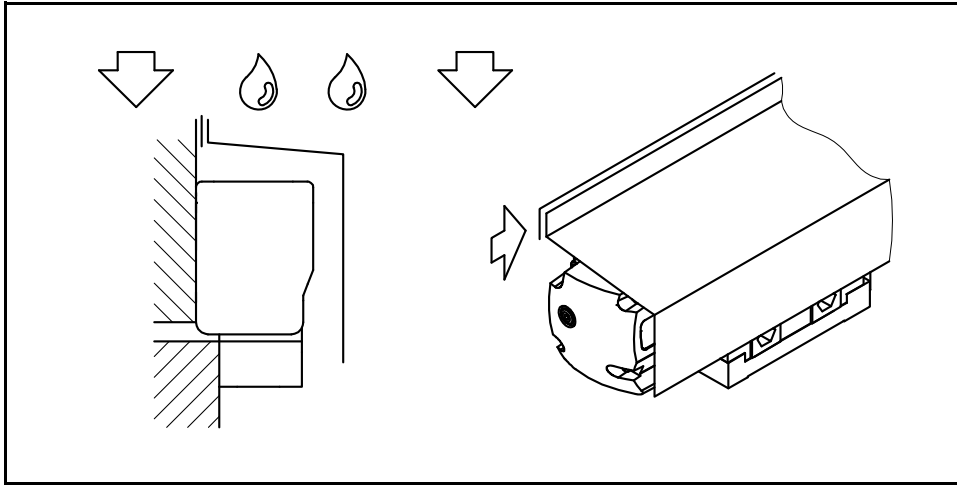
Machine the scale and the bed to a diameter of 6H7 at the same time.

Mount the dowel pin of the scale.



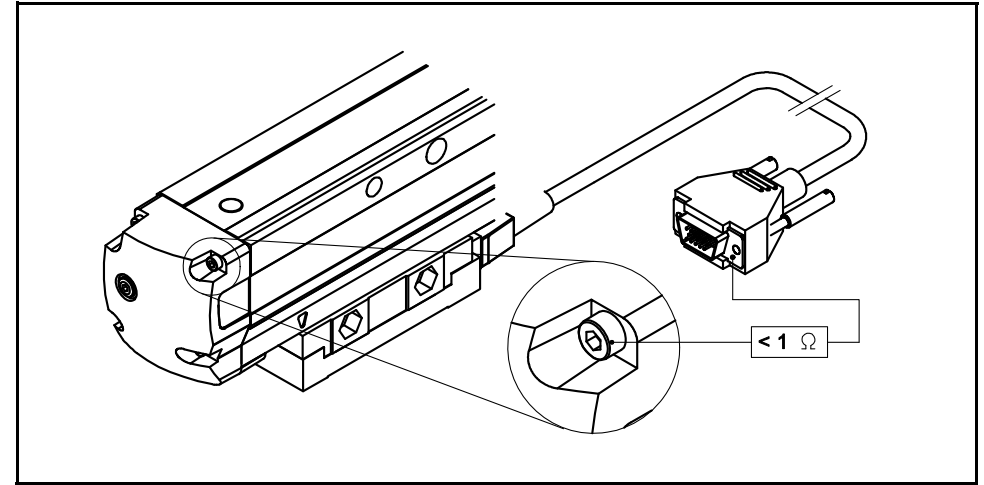
Quitar los soportes de la cabeza.

Remove the reader head supports.



En ambientes muy contaminantes conviene proteger la regla. Utilizar juntas de estanqueidad para evitar filtraciones.

In very polluted environments, the scale should be protected. Use seals to prevent filtration.



Realizar una comprobación de la correcta deriva a tierra de la regla. *Check for proper scale grounding.*

Unidades filtro aire Fagor
Fagor air filter units
Modelos AI-400 models
AI-500

Para / For IP-64

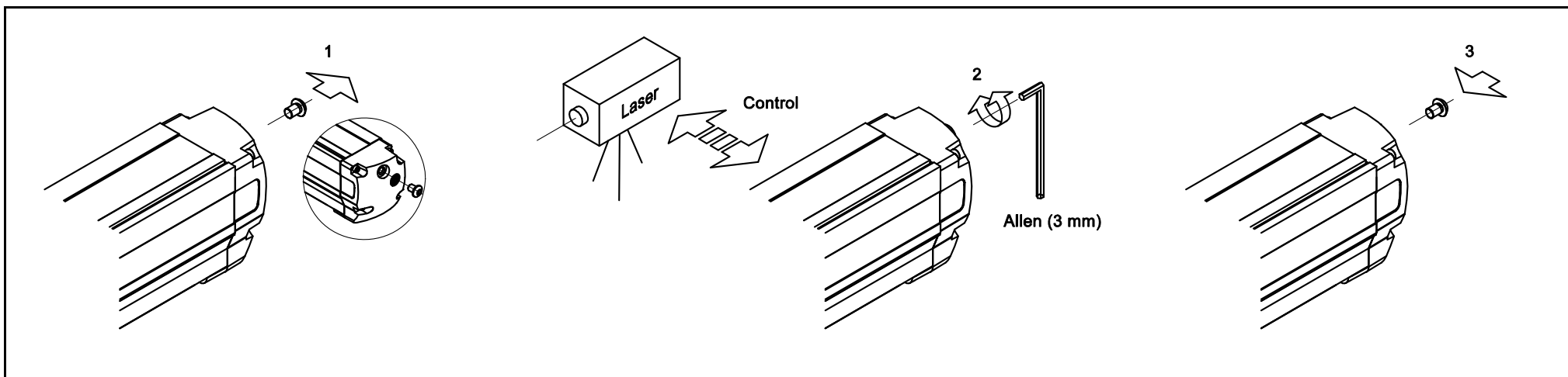
1 bar
10 l/min

DIN ISO 8573-1
Tamaño de partícula
Particle size: (Class 1) - Max. 0.1 μm
Punto de rocío
Dew point: (Class 4) - (7 bar) 3°C
Contenido residual de aceite
Residual oil content : (Class 1) - 0.01 mg/m^3

Pa = 1 Nm

Existe la posibilidad de presurizar la cabeza lectora y la regla para minimizar la entrada de contaminación desde el exterior. Fagor suministra unidades de aire específicas a tal efecto.

There is a possibility to pressurize the reader head and the scale to minimize contamination from the outside. Fagor supplies the air units for that.



La regla viene calibrada.

De todas formas, Fagor recomienda compensar mediante un Interferómetro Laser los posibles errores causados durante el montaje de la regla.

The scale is already calibrated.

However, Fagor recommends to use a Laser Interferometer to compensate for possible errors originated while installing the scale.

Garantía / Warranty

*Plazo: 12 meses a partir de la fecha de expedición de fábrica.

*Cubre gastos de Materiales y Mano de Obra de reparación en FAGOR AUTOMATION.

*Los gastos de desplazamiento son a cargo del cliente.

*No cubre averías por causas ajenas a FAGOR AUTOMATION, como: golpes, manipulación por personal no autorizado, etc

**Term: 12 months from factory invoice date.*

**It covers parts and labor at FAGOR AUTOMATION.*

**Travel expenses are payable by the customer.*

**Damages due to causes external to FAGOR AUTOMATION, such as unauthorized handling, blows, etc. are not covered.*

Declaración de conformidad / Declaration of conformity

Fabricante: Fagor Automation, S. Coop.

Barrio de San Andrés 19, C.P. 20500, Mondragón -Guipúzcoa- (ESPAÑA).

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto al que hace referencia este manual

Nota. Algunos caracteres adicionales pueden seguir a las referencias de los modelos indicados en este manual. Todos ellos cumplen con las siguientes normas:

Compatibilidad electromagnética:

EN 61000-6-2:2005 Norma de Inmunidad en entornos industriales

EN 61000-6-4:2007 Norma de Emisión en entornos industriales

De acuerdo con las disposiciones de la Directiva Comunitaria: 2004/108/CE de Compatibilidad Electromagnética.

Manufacturer: Fagor Automation, S. Coop.

Barrio de San Andrés 19, C.P. 20500, Mondragón -Guipúzcoa- (SPAIN).

We declare under our exclusive responsibility the conformity of the product referred to in this manual.

Note. Some additional characters may follow the model references indicated in this manual. They all comply with the following regulations:

Electromagnetic compatibility:

EN 61000-6-2:2005 Standard on immunity in industrial environments

EN 61000-6-4:2007 Standard on emission in industrial environments

According to the European Directive: 2004/108/CE on electromagnetic compatibility.

Mondragón a 1 de septiembre de 2014

Mondragón September 1st, 2014.

Fagor Automation, S. Coop.


Director Gerente
Pedro Ruiz de Aguirre

Notas de usuario / *User notes*

FAGOR AUTOMATION S. COOP.

B^a San Andrés N^o 19

Apdo de correos 144

20500 Arrasate/Mondragón

- Spain -

Web: www.fagorautomation.com

Email: info@fagorautomation.es

Tel.: (34) 943 719200

Fax: (34) 943 791712



Fagor Automation